

2024

Čistírny odpadních vod –
Část 9: Kontrola pachů a odvětrání

ČSN
EN 12255-9

75 6403

Wastewater treatment plants –
Part 9: Odour control and ventilation

Stations d'épuration –
Partie 9: Maîtrise des odeurs et ventilation

Kläranlagen –
Teil 9: Geruchsminderung und Belüftung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12255-9:2023. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12255-9:2023. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12255-9 (75 6403) z března 2024.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 12255-9:2023 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 12255-9 z března 2024 převzala EN 12255-9:2023 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 12255-14 zavedena v ČSN EN 12255-14 (75 6403) Čistírny odpadních vod – Část 14: Dezinfekce

EN 13725:2022 zavedena v ČSN EN 13725:2022 (83 4781) Stacionární zdroje emisí – Stanovení koncentrace pachových látek dynamickou olfaktometrií a míry emise zápachu ze stacionárních zdrojů

EN 16323:2014 zavedena v ČSN EN 16323:2014 (75 0162) Slovník technických terminů v oblasti odpadních vod

EN 16841-1 zavedena v ČSN EN 16841-1 (83 5030) Venkovní ovzduší – Stanovení pachových látek ve venkovním ovzduší terénním průzkumem – Část 1: Monitoring s použitím sítě stanovišť

EN 16841-2:2016 zavedena v ČSN EN 16841-2:2017 (83 5030) Venkovní ovzduší – Stanovení pachových látek ve venkovním ovzduší terénním průzkumem – Část 2: Metoda sledování pachové stopy

ISO 1629 zavedena v ČSN ISO 1629 (62 0004) Kaučuky a latexy – Nomenklatura

Souvisící ČSN

ČSN EN 16932 (soubor) (75 6113) Odvodňovací a stokové systémy vně budov – Čerpací systémy

ČSN EN ISO 5492:2009 (56 0030) Senzorická analýza – Slovník

ČSN EN 752 (75 6110) Odvodňovací a stokové systémy vně budov – Management stokového systému

ČSN EN 12255-1 (75 6403) Čistírny odpadních vod – Část 1: Všeobecné konstrukční zásady

ČSN EN 12255-6 (75 6403) Čistírny odpadních vod – Část 6: Aktivace

ČSN EN 12255-10 (75 6403) Čistírny odpadních vod – Část 10: Zásady bezpečnosti

ČSN EN 12255-11 (75 6403) Čistírny odpadních vod – Část 11: Obecné návrhové údaje

ČSN EN 16282-8:2018 (12 7134) Zařízení komerčních kuchyní – Prvky pro větrání komerčních kuchyní – Část 8: Zařízení pro nakládání s aerosolem; Požadavky a zkoušení

ČSN P ISO/TS 55010:2020 (01 0378) Management aktiv – Návod k sladění finančních a nefinančních funkcí v managementu aktiv

ČSN EN ISO 15663 (45 0050) Naftový, petrochemický a plynárenský průmysl – Analýza nákladů životního cyklu

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byly k Úvodu, ke kapitole 4 a k článkům 5.2, 5.5.3, 5.5.4.3, 5.5.4.4 a 5.5.4.5 doplněny národní poznámky.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12255-9

Listopad 2023

ICS 13.060.30
EN 12255-9:2002

Nahrazuje

Čistírny odpadních vod –
Část 9: Kontrola pachů a odvětrání

Wastewater treatment plants –
Part 9: Odour control and ventilation

Stations d'épuration –
Partie 9: Maîtrise des odeurs et ventilation

Kläranlagen –
Teil 9: Geruchsminderung und Belüftung

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2023-10-29.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2023 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 12255-9:2023 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
Úvod.....	6
1..... Předmět normy.....	7
2..... Citované dokumenty.....	7
3..... Termíny a definice.....	7
4..... Značky a zkratky.....	9
5..... Zásady navrhování.....	10
Příloha A (informativní) Pachový potenciál a potenciál emisí pachových látek, měření toku emisí pachových látek.....	19
Bibliografie.....	21

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 12255-9:2023) vypracovala technická komise CEN/TC 165 *Inženýrství odpadních vod*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2024 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2024.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 12255-9:2002.

Dále jsou uvedeny hlavní změny proti předchozímu vydání EN 12255-9:2002:

- komplexní revize a doplnění do všech částí;
- úprava podle moderních poznatků;
- aktualizace Citovaných dokumentů;
- aktualizovaná bibliografie;
- redakční revize.

Norma je devátou částí souboru norem, vypracovaným pracovní skupinou CEN/TC 165/WG 40, vztahující se na všeobecné požadavky a procesy v čistírnách odpadních vod pro více než 50 EO (ekvivalentních obyvatel). Soubor norem EN 12255 „Čistírny odpadních vod“ sestává z následujících částí:

- Část 1: Všeobecné konstrukční zásady
- Část 3: Předčištění
- Část 4: Primární čištění
- Část 5: Čištění odpadních vod v biologických nádržích
- Část 6: Aktivace
- Část 7: Biofilmové reaktory
- Část 8: Kalové hospodářství
- Část 9: Kontrola pachů a odvětrání
- Část 10: Zásady bezpečnosti
- Část 11: Obecné návrhové údaje
- Část 12: Automatizovaný systém řízení

- Část 13: Čištění odpadních vod chemickým srážením
- Část 14: Dezinfekce
- Část 15: Měření standardní oxygenační kapacity v aktivační nádrži
- Část 16: Filtrace odpadních vod

POZNÁMKA Požadavky na čerpací stanice v čistírnách odpadních vod jsou uvedeny v EN 752 *Odvodňovací a stokové systémy vně budov – Management stokového systému* a v ČSN EN 16932 (soubor) *Odvodňovací a stokové systémy vně budov – Čerpací systémy*.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německo, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Rozdíly v čistírnách odpadních vod (dále jen „čistírny“) v celé Evropě vedly k rozšíření mnoha systémů čištění odpadních vod. Tento dokument poskytuje základní informace o těchto systémech, ale nepopisuje všechny systémy, které jsou k dispozici. Obecné uspořádání čistíren je znázorněno na obrázku 1:



Legenda

- 1 předčištění
- 2 primární čištění
- 3 sekundární čištění
- 4 terciární čištění
- 5 kvartérní čištění (např. dezinfekce nebo odstraňování mikropolutantů)
- 6 kalové hospodářství
- 7 biologické dočišťovací nádrže (jako alternativa)
- A surová odpadní voda
- B odtok pro opětovné využití (např. pro závlahu)
- C vypouštěný odtok
- D shrabky a štěrky
- E primární kal
- F sekundární kal
- G terciární kal
- H stabilizovaný kal
- I kalový plyn
- J kalová voda z odvodnění kalu

Obrázek 1 – Schéma čistírny odpadních vod [NP1](#))

Podrobné informace doplňující podklady uvedené v tomto dokumentu lze získat s odkazem na bibliografii.

Hlavní použití je pro čistírny navržené k čištění domovních a komunálních (městských) odpadních vod.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje zásady navrhování a požadavky na provádění kontroly pachů a s tím spojeného
odvětrávání čistíren odpadních vod pro více než 50 ekvivalentních obyvatel.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

[NP1\)](#) NÁRODNÍ POZNÁMKA V originálu normy není zakreslen vratný kal.